

ملا نصر الدين

№ ٦ ۲۵ مارچ. МОЛЛА НАСРЪ ЭДДИНЪ. قيمتى ساتيجى التده ٢٥ قېك.





ژورنالعزك قيمتى

بر ايلون مدتند (اللى ايكى نسخسى) - - - - - اون منات
 ياريم ايلون مدتند (يكرمى آلنى نسخسى) - - - - - بش منات
 اوج آيك مدتند (اون اوج نسخسى) - - - - - ايكى منات ياريم
 ايران ممالك اجنيه ايجون ايلگى - ۱۲ منات ۶ آيلقى - ۶ منات
 نك نسخسى ادارهده ۲۰ قك، سانجى اتند - - - ۲۵ قك.

بوچنا ايجون ادارهنگ آدريسى "Молла Насръ-Эддинъ" редакция журнالا Тифлисъ.

البيات

اورداز يابلدی كنجبه شيروانه دورت آشيق
 بوخ اوزكه يرده معرفت اهلى اولاركيمى
 مين جور او يون بيلور نه كه بردانه دورت آشيق
 بوخ ايله مجلس اوردا قمار اوينايلماسون
 ياقارت كرك اولا ياده فرلانه دورت آشيق
 اولداز عوض برددورت آشيقه باشقه براويون
 لاقى دى بسكه هر يكه هر خانه دورت آشيق
 قانماز يقين در اوينايمان نشئه سين اونك
 هر بول آتاندۀ روح و پرور جانۀ دورت آشيق
 سال قاراباغلى باشوگك آشاعى ايشگده اول
 گتر داغده داشده آتكله مردانه دورت آشيق
 ويرمزلر ايندى مين بياه ايراده ير قيك
 واجبدر اويناسون ايگيت اوغلانه دورت آشيق

اول كونكه چيقدى شيشه ده ميدانه دورت آشيق
 قويدى تماما ايولرى ويرانه دورت آشيق
 قارتك قمارى عادت ايدى كچه كهنه دن
 ايندى دوشوبدى دب ولى هريانه دورت آشيق
 باغ لارده داغده بر بيابانده كوچه ده
 باى قيش پايز بهار كرك اوينانه دورت آشيق
 دورت ييش باشنده كوربه جوجوق يوز ياشار قوجا
 دايم آتورلار آچپه تووخانه دورت آشيق
 سن قانماساك گه بو او يونك وار نه نعالسى
 لذت ويرور نه نوع له انسانه دورت آشيق
 قست اولا يولك دوشه بر دفعه قلمه يه
 آكلارساك اوند اكييم دكل افسانه دورت آشيق
 احسن ديهك كرك هامومز قاراباغلى به



خوشبختك

الله تعالى بيز مسلمانلاری خوشبخت يارادوب.

بیر فکر ایله وگور که هیچ زحمت چکیمه چکیمه هر نه که دنیاده وار، هریر شی بزیم اختیارمزده در: گوتور دمیر یولی، تیلغرافی تیلفونی وغیر بونک کیمی شیطان ایشلرینی: بونلارک اختراعنده نه که زحمت چکمه میثیک، بلکه بونلاری یوروبالی لار سوموک سیندیروب ایجاد ایدنده بیز آیاخلاری بزی سویوق حویا اوزادوب اونسکر ساعت افطارک انتظارنده اولوردیق، اما آخرده الله تعالی بیزی بودنیا نعمت لرینگ هیچ بیریدن محروم قیلما دی؛ چونکه حقیقت دهده بیز خوشبخت ایك.

ایندی گوتور بوتازه حکومت مسئل سینی: و هیچ بوباره ده شبهه اولایلمز که دخی بوندان سورا آزاد ملت لرک ایچنده آزاد یاشیمان ملت لرک بیری ده بیز مسلمان قارداش لار اولاجایق اما سن اونی دی که آخر غیرلری بو آزادلی مفتیه که آلمیولار. معلوم در که ایش بویه چاتانه کیمی پتروغراد و ماسقوا شهرلرینده مین لرحه جان لار تلف اولوب، چایلار دولی سی قانلار آخوب، و بوندان سوایی نه قدر محنت لر و زحمت لر چکیلوب و چکیلمک ده در.

اما آخرده گنه بو آسوده لک و آزاده لک لرک نمره سی اول و آخر گنه بیزده که چاتاجاق، و نجه ده که چانیا بیلر: ایندیکی آزاد ملت لر البته که بیزی یاددان چخارتمازلار، اوسیه که بیز دنیانک اگ خوشبخت ملت لرندن ایك.

اگر انصافی اورتالقه قویاق، باخوب گوره ریک که بودیلهن سوزلرک اوزی ایله بیر حقیقت در که بو حقیقت دن یوخاری هیچ بیر غیر حقیقت تاپیلماز و تاپیلایلمز. ایندی سن گوتور پایتخت لرده قان توکن روس

ملتنی یعنی محض روس ملتنی. اونلار نه ایستیورلر؟ اونلار که مسلمان دکلرلر؟ مگر کهنه روس حکومتی اونلارک ده مسجد لرینگ اختیارینی اوزالینه آلوب ملالارینی

ومفتی و شیخ السلام لرینی بیر «قارده» ایله تولیوب مسلمان ملتدن آیرمیشدی. پس اونلار نیه قانلارینی آخیدیر. لار؟ مگر ده لی دراونلار؟ مگر نیقولایک حکومتی اونلارک ممالکتلرینده عشق آباددان تورکستان، سارستان و اورنبورغه کیمی ایستیوردی بیر آز مذتده بو قدر اهالینگ فکر لرینی روسلاشدیروب، دین لرینی خاچیرست لشدیروب، تیراقلرینی ایچری روسیه اهالیسنه تقسیم ایدوب بیر آز مدتده نجه ملیون مسلماننی یرویزندن یوخ ایله سون. و اییدی به تگ هانسی بیر ایشده، هانسی بیر خدمتده، هانسی بیر اداره ده و دیوانخانه ده، کیم بونی بیلر که هر یانده بیز مسلمانلارک اختیاری غیر ملت لره نسبتاً یاریمچیق و بلکه یوخ اولوب در.

بونگله ببله آزادلی یولینده قان توکن لره تماشا ایله: اونلارک ایچنده برجه نقرده مسلمان یوخدر، سبب بودر که «ابر و بادو مه و خورشید فلک در کارند» که سن آخرده بو آزادلی اوز «کف» مبارکگا آاندان سورا باری بونی یادیندا ساخلیسان که مارتک اونومچی گونی یعنی بزیم نوروذ بایرامی نک ایکیچی گونی پتروغراد شهرینده آزادلی یولنده شهید اولان آزادلی قربانلاری دفن اولوبلار.

بیزده گرک عهد ایدهک که «آزاد روسیه» آدلانان آزاد وطنزک ملت لری جر که سینده بیزده همان مارتک اونومچی گونی آزادلی قربانلارینی یاده سالوب اونلاره (الصالحات باقیات) بابتندن فاتحه اوخویاق، و اونلارک ساق قانلارینی بیر سس ایله آقیشلیوب چاغراق:

یاشاسون آزاد وطنزک آزاد ملت لری!...

«ملا نصرالدین»

نطق

جماعت ییلر سکر که من سیزه نه سوبله جکم؟ بیلر سکر؟ بیله بو کورتولاری ایشیدر سکر که... هیچ بیلیرم نه سوبلویوم هه بادیه دوشدی هارا گیتیم گوردیم جماعت بیلوب ایله یلدیم که کوچلرده مرثیه باشلاناجاق تله سیک گیدوب گوردیم که مرثیه زاد یوخدی جماعت ده موسورمان ذگلر جهودلر در ارمیلر در

(ویرنوشقا) اویناسونلار .

ایروان-دن - ایروان جماعتی وقتک جدی و تهکلی اولدیشینی نظرده دوتوب خواهش ایدیورلر که اونلاره اختیار ویریسون که تا اوشاقلی بویوکلی قوجالی جوانلی . هربری ایکی دانه طیانچه و ایکی دانه قه ییلرینه باغلسونلار چونکه ایندیهنک بانلادیقلاری بردانه طیانچه و بر قه ایله آنجاق اون آدم تولدیمک و اون آدم بارالماق ممکن اولوردی .

نخجواندن - نخجوانلی لار طلب ایدیورلر که اونلاره اختیار ویریسون تا اوز دلخواهرینه گوره شهرک اوزینده بر (ایشیون) زاوودی آجوب اطراف کندلرده ده اوگا شعبلر قرار ویر-ونلر که بوندصکوره هرکک بر قزایله غرضی ویا برده گن تیلگی اولسا دینیز سویله نین یامرتزی اداره به ویا شعبلره دانوس ویرسون .

شیشه قلعمندن - بورداجماعت ایکی دسته اولوب ایکی جور طلب نامه ترتیب ویرولار . بونلارک بردستسی شیخی و اوبری دسته سی اصولی در ایستدیکلری بون بونه بریرینه ضدمنشاهدرده شیخی لر ایستدیکلرینه اصولی لر ، اصولی لرینکده تیشخار برعکس گیدورلر دبدیکلری نجه ماده دن عبارت در ، بعضی روایته گوره ملت جورکچی دکانلارینک باره سنده اوزون اوزون مباحثلر وار و آغلاردان بر ناراسی اودکانلارین باغلانماقنی لازم ییلور ، گویا دولکلورلک خیالی تازه حکومت شکایت ویرمکدر که : اونلارک بویاکی اوج ایلمه مین زحمت و منشق ایله قزانیدیقلاری بولارینی زوریه اللرینسندن آلوب اونه بوغدايه ویروب همان جورکچی دکانلاری واسطه سیله بایبور لار شهرک مین ایکی یوز نفر آج و یوخسول آرواد اوشاقلا رینه بویونلارک اوزلری واهل عیالاری قالورلر آج .

ترگستاندن - سارنلار قزغزلار عرضه ویروب استدعا ایدیورلر که اونلاره گوندوزلر باغلارده بولورلارده چایخانه لارده کوچلارده وسایر یغینجاق برلرده آسوده قچ قول لارینی اوزادوب خورولدا یا خورولدا یا تاماقه و هر بر اولورسا اولسون دستلر ایله دوزولوب نماز قیلمه آچقیدن آچقه اذن ویریسون .

دریندن و قوبادن - بویاکی شهرک اهالی سی بویوک شادمانه لقی ایله حرینی آقشلوب اوندان نجه که لازمدر استفاده اینمه حاضر لاشورلار . بونلارک طلبلری غایت معنی دار و اهمیتلی در ، جماعت ایندیه کیسی ماتم گونلری بویاکی شهرک هر برینسده اون طقور بویوک عزا دستسی چیقاروب عاشوراده ، اربعینده ، فاطمه وفاتنده ، یغینبر وفاتنده ، ایست بکمرده ، آخ کونیک اونوب باش یاربردیلا رساده ایندی اذن ایستورلر که بوندصکرا ۱۷۹ دسته دوزلدوب همی چهارده

اوروسلاردر بیر نجه ده شاقالی مسلمانلار وار قولاق آسدم گوردیم که دیرلر تاوار تاوار ایله بلدیم که آرشین مالی ساتیرلار یانمدا کی ارمنی به دیدیم آرشین مال هانی که تاوار تاوار دیرلر جواب ویردی که تاواریشی تاواریشی دیرلر یعنی بولدش آسما هامو بوندان سوگرا بولدشدر تا آغا اوغا بک مک بوخدی ... باخدیم گوردیم که بولار دلی اولوبلر نجه بولدش نه اختیاری وار منم باغبانم منه بولدش دیه آغزینی داغیدارام اونک بورچیدی مگادی به آغا میرزا کریم آقا فلان ایش فلان دی موسرمانا یله مشروطه باراماز بیرده ییز آغاسیز دولانا ییلیمرک ییزیم ترک آغلاریمیز اولوالسلام دردمند

دگه ننگ

ایشیون آخوندلارده :

طوغدی حقیقتک گونی یرتیلدی «مساقلار
چیقدی بوزه جمال خیانت مابگر
دیوان عدله چکسه سزی ایستسه قصاص
بو ملتیه کورک نولور آیا جوابگیز !!!
(جوه اللافی بک)

نه یوغوردیق نه یایدیق حاضرجه کوهک تایدیق

خچ برست ملتسارینک توکدیکلری فان و ویردیکلری جان بهاسته اولارق روسیه ده حریت و آزادهک گونشی بارلادی ، ایندی مسلمان قرداشلارده سایلری کیسی بویاشیق دن استفاده ایدرک ایندیه کیسی غصب اولونمش حقوقلرینک اوزلرینه قانبارماسنی اوز وکیللری واسطه سیله پتروغرا ده کی اجرائیه قومیتسندن ایستیکمده درلر ، اودرکیم قاققاز شهرلرینک هاموسندن وترگستاندن بوکونلرده اوز احتیاجلرینه دایر بر بویوک لایحه ترتیب ویرولر که محلی قومیتلرک تصدیقی ایله محکمکلوب بو ترکده تازه حکومته پش نهاد اولوسون .

اهالی ننگ ایستدیکلری بوقرار ایله در :

گنجه دن - گنجه جماعتی خواهش ایدیورلر که گنجه معام لرینک تحت نظرلارده بر (قماربازلار جمعیتی) تشکیل ایدیلوب بوندصکوره هر طوبیده ، توانخاقده ، مجلسارده وایورلده وهرجور یغینجاق برلرده کمال آزادهک و سربستلیک ایله قهار بازلقه مشغول اولسونلار ، ده اکیچنلر کیسی اللی نفر معام وکبه بر داریشلیق واطاقده دیزدیزه دایوب سحره کیسی چراغ واپروش توسنی سنسمن بوغولا بوغولا چوبابوب بریرینه سووکتوب زحمت وادیت ایله (باقارا)

لقت کم کسری

اختصام - رومانوف خاندانی ایلہ بگی - حکومتگ انتظامی .

اخرس - قافقازدا مسلمان مطبوعاتی

آبرو - وپلعمده و بر نیچہ نقرده اولمان شی

انحراف مزاج - فاضی لارک قولوغینہالی پوش گبدنہ اونلارلکا احوالی

استشہار - ایستی شوریا یمک

بصیرت - دعا یازدیرماق و جله سکدیرمک

بین الناس - اوردوباد ملالارنگ آراسیندہ دیلمکدر

بیضۃ العقر - پول گونورمین مرثیہ خوان

تدایر - ناقسا فویماق

تذلل - جورکچی دکاتنگ قیافتہ نو بانا دورماق

حریت - حر ویا حارث شیبہی اولماق

خیالات - کچین وقتلرده قافقاز زہ مستووسی

غرایب - اون ، باغ ، ات . قند و بولارکمی آزا آزالہ دوشن شی لر

کشکول - مانا - ہو بیچ - مانو بولوفگ جیبی

ماکولات - (ماکولات مسئلہ سی) - یدی باشلو دیوگ ناغلی

امضا: شمس الدین «ثانی»

معصومک و همی قدر کہ مرسل و اولوالمزم بیغمبرلر وار هاموسنگ شہادت و وفات گونلریندہ باش یارماقلا رینہ تازه حکومت طرفیندن مساعده و یرباسون .

باکودن - بورانگ جمعیتلری و ادارہلری و اہالی سی جوخلی طب نامہلر حاضرلیو بلار سادہ تفصیلاتی ہلہلکدہ درست معلوم دکل آنجساق یزہ یشتن موتق خبرارہ گورہ بیر جریبدنک مدبری اوز طرفندن پتروغراده مخصوصی وکیل گوندرمک ایستیور کہ تازہ حکومتدن آشاغدہ یازیلان مادہلرہ اجازہ آلسون (اولا) بوندنکگہ مدبرگ اختیار ی اولسون کہ جرید ہر کسی استیورسہ کوچہ سوگوشاری ایلہ سوگوب بی آبرو اینکگہ . ایکجی) غرض شخصی، و شخصیتہ عاید مسئلہلر ایلہ افترا و بہتان ایلہ جریبدہ سینی دولدوروب قہقدان گلنی دیشابوب دالسدان گلنی بکلامگہ .

اوجومجی) یر مطلبی اللی دفعہ تکرار ایدوب ہر سوزی داد . دان دوزدان چیقارناغہ حقلی و اختیاری اولسون .

شماچی دن - بورانگ حاجی لاری اوز طرفلریندن وکیل سچوبلر کہ ایندینک آلدیقلا ری بوزہ آلتش منات تنزیلک اونلارک خرچ لرینہ کفایت ایندیگینی تازہ حکومتہ بیان ایدوب بوندنکگہ بوزہ طقسان ایلہ تنزیل آلماقلا رینک قراردادینی تصدیق ایلندرسون . مقالہ نگ چوخ آوزون اولماماقنہ گورہ قالان شہرلرک طلباتی قویدیق صگرہ بہ .

ساراسق قلی بک

ولادی قافقازدان

ملا عمو! یزیم ولادیقافقازدہ بر کیشو وار لاپ اونوی گوریدہ تورباقی سانی یاشاسون قرا باغدہ جینگ جینگ فرضالی یادیمہ دوشور بو رحمت لیکن اوغلی سحر دن آخشاہدک قجلہ کیمی جینگ جینگ جینگ مجلس اہلین باشندان بیدن آپارور خدا نکرده کیدہ سن بر قوناققہ کورہ سن جینگ جینگ فرضالی اکلشوب یدیگین ایچدیگین تمام بورنوگدان توکولہجک رحمت لک اوغلی بر آدمہ بر نفس و بر میر کہ برسوز دانشسون بلکہ دوغرو دانندہ بر آدہ میں اورہ کی چاتلیور برسوزی وار اودہ انساندر ایستیرر دیسون مجال کہ ویرمز تمام دانشقیدہ کہنہ قدیم اون ایل اوریش ایل بوندان ایرہلی ننگ صحبتی در

بویاتیلار

بوردان بر مایا گیدی سالاندی چایا گیتیدی ایل ویردی ملا یدی ہاموسی زا یا گیتیدی بو داغ لار اولمیایدی سارالوب سولمیایدی نہ درویش نہ دہ سیند ہیچ بری اولمیایدی داغ لار داغمدی منیم غم یاتاغمدی منیم شہردن اون قوتاروب یامان چاغہ دی منیم عاشق ناچار آغلاما گوندر کچیر آغلاما ریلتیخ دہیر یولسی نی البت آچار آغلاما امضا «قاراساققال»

بونلاری یالا که حساب دوزلسون اودر که کیشی ننگ آجیقی
دوتوب مسجددن جماعتدن کوسوب
جیغ جیغ

غار اداوی

آخ. حسرت قالدیم. آخ. آبرلق، نه بامان شی در.
حریت در ندر، بونلار هاموسی بیرانه. اما منم دردیبه
نه دیورسن، آخ. اماندر، مکا بر چاره، چاره. بوخسه. بو
آبرلقه واللهی که من دوزه بیلیمم.
بر وقت وارابدی، کیچه وگوندوز، وقت سز. بابی وقت.
برلی یار سز، غار اداوی گلوب شاشقاسینی دایوردی بره دوروردی
قباقمده و دیوردی: دور کیدهک بولوسیا.

ایله بونی ایشتنج رنگیم قاچیردی اورگیم دوگونوردی دبزلریم
تیر یوردی. قورخا قورخا، اوزومه اورمک دبرمک ویره ویره
سورشاردیم که که آی جناب غار اداوی آغا آتام آتام سکاقران.
سنگ ییله او بادشاهیوک قاداسی مکا گلسون آباشکا دولانم مندن
نه کنه باش ویروب که منی بولوسیا آباریرسان، آخر من یازقام،
منی که سن بولوسیا آباریرسان، آخر من بیلیرم - که اورادان
سلامت قورتارماق یوقدر، نه مکا یازیسون گلیم، من اوغول
اوشاخ صاحبی بام - آخر بیر کنه اولا کنه سوزوم بوخ من که
جبه کونی دکانمی باغلامیشام، دخی منم کنه ایلیمم ندر.

غار اداوی منم سوزومگ قباقمده شاشقاسینگ قیتی قالحزاردی
بوخاری که منی وورسون، اگر خلوتجه اوچلک دن بیشلک دن
گوسترسه ایدیم، شاشقانی بوش بندیره ردی، اما خطا اولاردی که
جیمده بول اولمایدی.

بلی، گیدهردیک بولوسیا، گیدهردیم اوردا بیر ایکی ساعت
گوزلوب معطل اولاردیم، آخر ییله معلوم اولاردی که منی سووا
چاغیروبلار. کورک غفاری چاغیرامیشلار.

کربلای غفاری ده او سیه چاغیرمیشلار که اونگ النندن بیر
بویوک خطا باش ویروبمش، همان خطا بوندان عبارت ایش که
کربلای غفار کیچن گون اوز ابونیده قوناخلق ایلوبیمیش و او
قوناقلقه اوز قونشلاریندان ایکی آدام چاغیرمیش و بو بارده
بمش ازوقت گیدوب بولیسادان اذن آلامیش ایش.

یعنی بوسوزلری یازماقمده ایله ییلیمون کمن کیچن قاعدنی
خوشلامیرام، ایندیکی آزادلقی خوشلوبرام، چونکه هره نه دیور
دیسون، کیچن گونه گون چاتماز، منم سوزوم بوردادر که بو
غار اداوی لارک که قوروقلارینی دویوب هره سینی بیرانه اودون
پارماغه گونردیلر، بس من یازیق غار اداوی سیز نهچه اوتوشه چکم و
بو درده نهچه تاب ایدم چکم.

آکیشی ولادی قافقاز جماعتی سهو ایلوب فرضالی
عمونی نوح ایامنده اوزلرینه رئیس تیکوبلر که محرم
ده اون گون مسجدده پلو قازانلارینه، شیراز قالیان
لارینه، خاسا لاواشلار، بوزباش کاسالارینه، خروش
بوشقابالارینه، سرکشک ایتسون و مسجد کمن مؤمن
قارداشلارک وضع اوضاعه یال کوبالنه قورشاقتنک بیوک
لکنه باخوب یر کوسترسون ایندی ایله هارده اوتورور
باشلیور گیچن وقتلردن دیور: چیف او وقتلر که جماعت
هاموسی متفق مسجدده استراحت ایدیردی، همی حیض
مشله سندن فیضاب اولوردی، همیده صدری دوگی سینک
پلونی باسیردی، ایندی من نیه اونیش ایل درمسجدده
گیتیم ییله کهنه قدیم عادت لار یادیمه دوشنده باغیریم
چاتلیور بو تازه قاعدده هیچ منیم خوشومه ککلیور
مسجدده نه پلو وار نه قلیان وار ونه پاپروس انجاق
بو سفیه جماعت گلوب آگلوب مرثیه. وعظه یه قولاغ
آسوب داغیلرلار، نه اولسون؟ بونه اتفاق اولدی نه اتحاد
اتحاد ییکده در ایچمکده در صحبت ده، بوندان صگره منیم
پاواقیمده آتسالار مسجد کیتیم

نیه فرضالی عمو مسجددن جماعتدن کوسوب؟
ولادی قافقاز جماعتدن بیرى بر اجنبی مجلسه دوشوب
درست یادیمده دکل ارمنی مجلسه روس مجلسه یهودی
مجلسه غرض بر مجلسه دوشوب بو مؤمن قارداش
کوروب نهچ نفر آگلوب قباقمده دفتر کتاب حساب
سوروشوب بونه خبردر جواب ویروبلر که بزم رئیس
بزه بر ایلک حساب ویره جک. بو کیشی اول باشه
دوشمپور که رئیس ندر حساب ندر دیوبلر ییله بر ایل
تقدر مداخل اولوب خرج اولوب رئیس کرک جماعته
قاندیره بو کیشی هانان هانا باشه دوشوب صاحبان
بو مؤمن قارداش کلوب که فرضالی عمو هامو رئیس
لر ایله جماعته حساب ویریر پس سن نچون نهچه ایلدر
حساب ویرمیرسن فرضالی عمو مک آجیقی دوتوب دیوب
محرمده یدیکگیز پلو حرامگیز اولسون کلون حساب ویریم
بدیخت لیکدن غسل خانه حسابنده بر نهچه نقطه سهو
اولموش ایش دیوبلر فرضالی عمو بر نقطه لر آرتوقدر

واللهی بامان درددی

پوچتا قوطی سزی :

« لاغلاغی »



حاجی طرخان

کنجهده «میرزا قوشونعلی به» : اومطلبلر یازیلوب کهنه لوب، وقتکز اولسه، تازه لرینی یازیکز .
 باکوده سوراخاننی کوچه ده ن. ب. جنابلرینه :-
 اگر دوغرودان بنت کتابی آختاریسکز، اداره مزده یوخدر، اگر ظرافت ایلبورسکز- اودخی اوز که بیرایش دی باکوده راماناده ا. ر. جنابلرینه نه او آدمسی تانیوریک که سیز اوندان شکایت ایدریسکز، نه ده سزی تانیوریک بوسیدن جماعت دکانه شیللاق آتاناڭ باره سنده بر شی یازه بیلمه دیک

حاجی طرخان تاجرلی بویلیکی ایبلرون قازانجڭ آرتقه باقمه یارق آقاسید علی فارس مرحومک احساننده اوز آرالارینده مسلمان حرب زده لرک منفعته اولارق برنچه یوز «بیچاره لر»، برنچه یوزده «یازیقار»، بندیلار اومیدوار اولمالیدر که کله جک بریله مجلسده برنچه یوزده «آخ» «الله دادلرینه یتش سون» یغسونلار. یاشاسونلار حمتلو تاجرلریز .

مدیر و باش محرر: جلیل مجید قلی زاده

امضا «یاور»

اداره دن اعلان

بونگله ژورنالیزی غیر شهرلده ساتدیران شخصلره خسر ویریریك که ژورنالک پولینی قباچه اداره مزه گوندرمه سله. اونلاره نسیه ژورنال گوندرمه یه جک .

تازه ایران قونسولنی خیلی رحم دل حلیم، سوکک و دوکک بلمین برفقرا دادخواهی برآدمدر... حتامرحوم اولانلارین ورده تهرلی ایچون الله شبر که اونلارین متروکاتی تلف اولماسون. هرچند بهالته کوره هریر شی ترقی ایدوب، کنه ده غیر قونسول لاردان بوجناب آز آلیر، مثلاً ۲۵ منات دان یوز مناته کمین تذکره پولی آور، هله نایب آلان بو حسابه داخل دکل .

ژورنالک هر بیرینه اداره مزه ۲۰ قپک گوندرملی درلر. جمیع گنجه غویرنیاسینک حکومت مکتبلرینک معلم لرینه خبر ویریریك که مکتبلره گوندریان ژورنالک پولی گنجه دیریتوری جنابلریندن اداره مزه چاتوبدر، نویسیدن توقع اولنور که ییزه دخی پول گوندرمه سونلر.

امضا «یاور»

۱۹۱۷ ایل سوغات ایچون گونده لک

تورک غزه سبه آبونه دفتری آچیلدی .

آبونه بدلی

خارجده :	باکوده و روسیه ده :
۱۲ منات	۹ منات
۶ منات	۵ منات
	۲ منات ۵۰ قپک
	۵۵ قپک

بر آبلق آبونه اولمق ایسته بلر (۴۰) قپکده آدریس بازمق حق گوندرمه لیدرلر .

Баку, редакция газеты „СОВГАТЬ“ آدریس :

«سوغات» لک تک نسخه سی هر برده (۶) قپکدر .

